

BULETINUL INSTITUTULUI POLITEHNIC DIN IAȘI

Publicat de

Universitatea Tehnică „Gheorghe Asachi” din Iași

Tomul LIV (LVIII), Fasc. 1, 2008

Secția

CONSTRUCȚII. ARHITECTURĂ

BUCAREST - ACTUELLE ET FUTUR MÉTROPOLE DE LA ROUMANIE (II)

BY

SANDEL GRONSKI

Résumé. L'article ci-présent représente la suite de l'article paru dans le numéro antérieur de la revue et présente des aspects concernant les conditions que Bucarest doit remplir pour qu'à l'horizon de l'an 2025 il puisse acquérir le statut de métropole européenne, ayant un rôle spécifique régional, continental et intercontinental. L'économie du Municipie de Bucarest sera prioritairement axée sur des activités de services, sphère qui concentrera une grande partie de la population occupée et où l'on réalisera quelque 85% du total du Produit Intérieur Brut de la Capitale, à l'horizon de l'an 2025. La qualité de la vie, évaluée compte tenu du degré de développement des activités et des services directement visant à assurer une vie décente à la population (degré exprimé par des indicateurs économiques - financières), ainsi que par les appréciations faites par la communauté, connaîtra des améliorations considérables.

Pour que le Municipie de Bucarest puisse parcourir toute la trajectoire qui lui assure la possibilité de devenir, d'une Capitale d'envergure européenne, une Capitale européenne d'envergure, ayant les traits caractéristiques d'une authentique métropole du troisième millénaire, il faudra remplir les conditions *sine-qua-non* suivantes: réaliser des mutations profondes de l'état économique de la Capitale et de sa population; moderniser progressivement le profil économique de Bucarest, pour obtenir des décalages importants dans le positionnement du secteur tertiaire et des industries faisant appel aux nouvelles technologies; structurer, afin de renouveler, le domaine de l'équipement commercial et des services, tout en établissant de nouveaux équilibres entre le commerce de grandes surfaces et le commerce de proximité, à divers degrés de spécialisation; amener, à un standard européen de qualité, les rues des zones extra-centrales (pavage, réseau d'eau et canalisation, gaz); revigorer certains services traditionnels pour la population de Bucarest: services de réparations, confectionnement sur commande, entretien du patrimoine immobilier; approfondir les facteurs de qualité de la vie, des relations interhumaines et du développement de la culture; repenser la trame des rues, créant de nouvelles axes de circulation majeure, y compris un système annulaire de transport, connecté aux corridors européens de transport IV (Vienne – Budapest – Bucarest) et VII (Liov – Bucarest – Giurgiu); créer un système d'artères routières et de transport public avancé (passages dénivelés, moyens modernes de transport); réhabiliter le Centre historique et rénover les bâtiments anciens; organiser des activités d'ampleur européenne, constituer un puissant centre commercial et d'affaires dans cette partie de l'Europe; finaliser les aménagements sur les rivières Argeș et Dambovită: raccorder Bucarest, après 2015, à la principale artère transeuropéenne de navigation Rhin-Main-Danube.

Mots clefs: nouveaux équilibres, revigorer, approfondir, puissant centre d'affaires.

1. Introduction

Ce qui suit constitue la suite de l'article paru dans le numéro précédent de cette revue, étant axé sur la place du Municipie de Bucarest dans l'économie de la Roumanie, son potentiel économique, la qualité de la vie de ses habitants, les objectifs stratégiques et urbanistiques, ainsi que les directions de l'évolution économique - sociale de la future métropole roumaine.

Comme nous avons déjà mis en évidence, dans la première partie de l'article, nous essayons de présenter, ci-dessous, les conditions *sine-qua-non* et les défis auxquels Bucarest doit faire face pour acquiescer, *à l'horizon de l'an 2025, le statut de métropole européenne*, ayant un rôle spécifique régional, continental et intercontinental.

1. La Place du Municipie de Bucarest dans L'Economie de la Roumanie

Bucarest actuel, par ses dimensions territoriales, nombre et structure de la population, état occupationnel, potentiel économique - social, infrastructure culturelle, administrative, de transport et de communications etc. est, au début du troisième millénaire, *une importante Capitale européenne*.

Le Municipie de Bucarest, qui s'étend sur une superficie de 238 km carrés, représente 0,8% de la superficie de la Roumanie, a une population dépassant 2 millions d'habitants et il est divisé en six arrondissements. Le Municipie de Bucarest a également engendré un territoire de soutien et d'influence – *la zone métropolitaine*, ayant une superficie de plus de 5 000 km carrés, où il y a 94 unités administratives, dont 8 localités urbaines.

Le Municipie de Bucarest présente *une série de caractéristiques particulières* comparativement à toute autre localité ou région du pays (niveau supérieur du PIB, structure sociale et professionnelle à un standard élevé, potentiel d'affaires, équipement institutionnel et culturel à niveau international etc.). C'est dans la Capitale que sont concentrées *la plupart des compagnies importantes qui déploient leur activité sur le territoire de la Roumanie* (sociétés multinationales à filiales ou succursales en Roumanie et les grandes compagnies roumaines). *Le milieu économique* de Bucarest est *attractif aussi bien pour les investisseurs roumains, que pour les investisseurs étrangers*, parmi d'autres grâce à *la structure institutionnelle existante, à la force de travail à haute qualification et au système de communications plus développé* que dans d'autres régions du pays.

L'importance économique - sociale particulière du Municipie de Bucarest est également mise en évidence par le fait que Bucarest concentre 8,9% de la population stable et 10,1% de la population occupée civile, 6,3% de la capacité d'hébergement touristique en fonction, 21,1% du Produit Intérieur Brut (prix courants), 44,7% du chiffre d'affaires du commerce (prix courants), 46,4% du capital social souscrit, 45,0% des Investissements étrangers.

2. Le Potentiel Économique du Municipie de Bucarest

L'économie du Municipie de Bucarest est orientée, prioritairement, sur les activités de services, sphère concentrant deux tiers de la population occupée du Municipie et où l'on réalise quelque 64% du total du Produit Intérieur Brut de la Capitale.

a) *L'industrie continue, cependant, se situer sur une place importante dans l'économie du Municipie de Bucarest.* Un quart du total de la population occupée travaille dans la capitale ou l'on réalise un pourcentage similaire au Produit Intérieur Brut.

b) *La Capitale jouit d'un cadre de référence acceptable en ce qui concerne l'activité de commerce intérieur et de services de marche:*

– Dans le Municipie, environ 38.000 entreprises, dont l'activité principale est représentée par le commerce intérieur, sont opérationnelles. Le Municipie de Bucarest détient 18% du nombre total d'entreprises dont l'activité principale est le commerce intérieur et 40% du chiffre d'affaires total du pays.

– *Le chiffre d'affaires afférent à l'activité de commerce de gros du Municipie de Bucarest a représenté, approximativement, 41% du commerce de gros de la Roumanie, alors que le chiffre d'affaires du commerce de détail de la Capitale a détenu environ 25% du chiffre d'affaires afférent à cette activité dans la Roumanie.*

– Aussi bien le commerce de gros que le commerce de détail ont un caractère, à peu près, exclusivement privé.

– 19% du total des entreprises dans la sphère des services destinées à la population et plus de 36% du total des entreprises fournissant des services aux opérateurs économiques en Roumanie déploient leur activité dans le Municipie de Bucarest.

– *Le chiffre d'affaires afférent au secteur des services de marche, réalisée dans le Municipie de Bucarest, représente plus de 64% du chiffre d'affaires afférent à ce secteur dans le pays.*

c) *Le commerce extérieur se caractérise par une série de particularités en ce qui concerne la valeur, la structure et les caractéristiques des compagnies déployant telles activités.*

– La plupart des compagnies de commerce extérieur ont leur siège dans la Capitale, celles-ci bénéficiant de l'infrastructure existante, qui permet de réaliser plus aisément les contacts avec des compagnies du monde entier.

– La plupart des partenaires d'affaires des compagnies bucarestoises proviennent de l'UE, le principal partenaire commercial des compagnies de la Capitale étant l'Italie.

d) Le Municipie de Bucarest se caractérise par un *potentiel touristique considérable*, déterminé par sa position géographique unique dans la zone de rencontre de trois cultures différentes (occidentale, méditerranéenne et orientale), alors que, de l'autre côté, une immense spiritualité matérialise par pas mal de

vestiges. A tout cela s'ajoutent les atouts appartenant à une capitale - métropole, la variété des ressources anthropiques: monuments, musées, églises, éléments d'ethnographie et folklore d'une beauté et d'une originalité tout à fait inoubliables, diversité des parcs et des endroits spécialement aménagés pour l'agrément;

e) *L'infrastructure de la marche financière et de capital* est importante, aussi bien au niveau des dimensions qu'à celui du volume des transactions.

– Dans la Capitale déploient leur activité *la Banque Nationale de la Roumanie, la Bourse de Valeurs Bucarest, le marché RASDAQ, La Bourse Roumaine de Marchandises* et 41 banques ayant, presque toutes, leur siège central dans la Capitale.

– *Des succursales importantes des banques étrangers* fonctionnent à Bucarest.

– *Le marché immobilier roumain* est encore en train d'être formé et segmenté: espaces pour bureaux, espaces commerciaux, espaces industriels, espaces résidentiels, terrains.

– Pas mal des compagnies productrices de matériel informatique déploient leur activité dans le *domaine de la technologie de l'information* de Bucarest. C'est dans la capitale qu'il y a la plupart des fournisseurs de services d'Internet de la Roumanie et plus de 60% des utilisateurs d'Internet du pays.

f) Dans le Municipie de Bucarest il y a une *importante communauté d'affaires*, se caractérisent notamment par un haut degré de diversification. Selon les données du Registre du Commerce, la Capitale détient quelque 20,0% du nombre total des commerçants immatriculés au niveau de tout le pays.

– *Les investisseurs étrangers* constituent une présence significative au sein de la communauté d'affaires de Bucarest.

– *La structure des investissements étrangers de capital* dans le Municipie de Bucarest, calculés par rapport aux données en devises, se caractérise par la prépondérance des services (plus de 28%).

– *L'industrie et le commerce* détiennent également des poids considérables dans la valeur des investissements étrangers.

4. La Qualité de la Vie

Définie en tant qu'un ensemble des éléments se référant à la situation physique, économique, sociale, culturelle, politique, de santé, etc., dans lesquels les gens vivent, le contenu et la nature des activités qu'ils déploient, les caractéristiques des relations et les processus auxquels les biens et les services participent, les modèles de consommation adoptés, le mode et le style de vie, l'évaluation des circonstances et des résultats des activités qui correspondent aux attentes de la population, ainsi que les états subjectifs de satisfaction / insatisfaction, bonheur, frustration, etc.

On fait appel aussi bien *au degré de développement des activités et des services directement liés à l'assurance d'une vie décente de la population* (exprime par des indicateurs économique - financières), qu'aux *appréciations faites par la communauté* afin d'évaluer la *qualité de la vie*.

a) Cote services offerts, les bucarestois bénéficient de:

– *Une infrastructure édilitaire appréciable par ses dimensions*, le réseau d'eau potable développe chaque année, la longueur simple des conduites de distribution des gaz naturels dépassent 2000 km; la longueur totale des rues dans le Municipie de Bucarest totalise approximativement 2.200 km, dont 50% rues modernisées au niveau de 2006; *le réseau des rues principales* (système majeur de circulation) de la ville, dont la longueur atteint 550 km, *garde la configuration traditionnelle du système radial*, système impose à la ville de Bucarest par son développement historique, sous forme d'ondes concentriques progressives, à partir du centre ancien vers la banlieue; *la superficie des espaces verts* a enregistré, malheureusement, une diminution dans la période 1995-2006;

– Le transport urbain crée des opportunités aussi bien au niveau des emplois offerts à la force de travail qu'au niveau des bénéfices indirects orientés vers le développement régional et la globalisation. Le transport urbain représente un pouvoir économique, un liant et un facteur d'influence des autres secteurs d'activité. On a enregistré une croissance considérable du transport intérieur de toutes les catégories, le phénomène de l'agglomération, apparu aux années '90, étant du aussi bien à la hausse accentuée du degré de motorisation qu'à la capacité réduite des artères de circulation qui ne peuvent plus assurer le flux et la sécurité de la circulation.

Actuellement, dans la capitale, on tend à atteindre la limite de capacité du réseau de transport urbain, et, de la sorte, l'intensité du trafic est modifiée, ce qui engendre une influence négative sur la qualité des infrastructures, jusqu'à l'apparition des embouteillages dans le trafic.

– Le Municipie de Bucarest jouit d'une *riche tradition dans le domaine de l'enseignement*, en 2004/2005 (année scolaire/universitaire), fonctionnant 556 unités d'enseignement (3,1% du nombre des unités d'enseignement dans le pays), ou 493.929 enfants, élèves et étudiants (42,5% du total de la population scolaire du pays) *fréquentaient une forme d'enseignement organisée*. Le *personnel enseignant*, dans toutes les formes d'enseignement, dans l'année scolaire 2004/2005, a atteint 28,6 milliers.

– Le Municipie de Bucarest détient une *place primordiale dans le réseau sanitaire du pays*, détermine aussi bien par le niveau élevé de développement du réseau que par la qualité des services médicaux assurés. À l'heure actuelle, dans le *réseau médical* (public et privé) fonctionnent 50 hôpitaux, 8 dispensaires, 75 polycliniques, plus de 2500 cabinets médicaux de famille, médecine générale et stomatologie, plus de 30 laboratoires médicaux. Les services médicaux sont assurés par 11000 médecins, 22000 assistants et 2100 stomatologues. *Le réseau de pharmacies et points pharmaceutiques*

comportait 730 d'unités, situées sur tout le territoire de la Capitale, ou travaillent environ 1400 pharmaciens.

– *L'infrastructure culturelle* comporte 46 édifices culturels, palais et musées, dont: l'Athénée Roumain; l'Opéra; le Théâtre National; les Palais de Mogosoiaia, Ghica Tei, Şuţu, Regal, Cotroceni; l'Université Bucarest; la Bibliothèque Centrale Universitaire; le Parlement; le Musée National d'Art de la Roumanie; le Musée du Village; le Musée du Paysan Roumain; le Musée Antipa; le Musée d'Histoire et Art du Municipie de Bucarest; le Musée Memorial George Enescu etc.; de nombreux *monuments et statues*, dont: l'Arc de Triomphe; le Monument des Héros de l'Air; le Monument du Génie – Leu; le Monument des Héros de la Patrie, etc, les statues de: Mihai le Brave, Constantin Brâncoveanu, Mihail Kogălniceanu, Ion Heliade Rădulescu, la fontaine Mioriţa; importants *édifices religieux*, dont: la Cathédrale Patriarcale Chrétienne Orthodoxe, les Eglises Albă (Blanche), Kretzulescu, Stavropoleos, Saint Gheorghe, Armenească, Caşin; les Monastères Snagov, Căldăruşani, Cathédrale Romano - Catholique Saint Iosif, l'Eglise Italienne, l'Eglise Française Sacre Coeur, les églises Anglicane, Evangélique, Luthérienne et Neoprotestante, la Grande Synagogue Polonaise et le Temple Coral, Geamia Hunchiar; *places d'agrément* bien appréciées, dont: le jardin Cişmigiu, le jardin Botanique, les Parcs Herăstrău, Carol, Tineretului, Titan, Drumul Taberei, la Forêt Băneasa, la Forêt et le lac Snagov, la Forêt et le lac Cernica etc.

b) Afin de compléter les informations et analyses effectuées reposant, principalement, sur une riche documentation bibliographique et statistique, j'ai eu l'initiative et j'ai réalisé - au sein de la Chambre de Commerce et d'Industrie Bucarest – une recherche sur le terrain, *visant obtenir des informations supplémentaires directement d'un échantillon de population de la Capitale.*

Généralement, la recherche d'opinion réalisée à partir d'un questionnaire structure, comportant 31 de questions, a permis *d'identifier certains éléments significatifs, se referant a: habitations dans le Municipie de Bucarest; le mode par lequel la population perçoit les relations interhumaines au sein de la communauté urbaine; les habitudes de la population dans la pratique de certaines activités; les services et des utilités fournis dans la zone centrale et dans les quartiers résidentiels; l'image du réseau commercial et de prestation de services; le profil économique actuel et futur du Municipie de Bucarest, les éléments spécifiques de la Capitale.*

La structure de la population du Municipie de Bucarest, compte tenu de l'ancienneté de l'établissement dans la ville, met en évidence la *stabilité et un comportement de type urbain, le bucarestois étant un type humain connecte aux conditions de vie urbaine.*

– *Plus de 70%* des répondants aux questionnaires ont mentionné les suivants avantages d'habiter dans la Capitale: l'accès à diverses formes et niveaux d'enseignement; la chance d'affirmation/accomplissement professionnel; la multitude des sources d'approvisionnement (avec des produits

alimentaires et non alimentaires); conditions meilleures pour soigner leur sante; des facilites a trouver ou changer l'emploi. *Plus de 60%* des répondants *ont mentionne comme avantages* la diversité de l'offre médiatique (publications étrangers, revues spécialisées etc.), vie plus animée, vie économique et d'affaires plus dynamique et plus diversifiée, opportunités de participation aux événements culturels et sportifs d'envergure.

– *Les éléments les plus importants qui offrent une personnalité spécifique au municipe* sont les suivants: l'architecture des bâtiments, les boulevards et les monuments, les parcs, les marches publics et l'animation de la zone centrale.

– *Le niveau de prestations de services pour le soin de la santé* est appréciée comme étant satisfaisant et très satisfaisant dans le cas des pharmacies par 83% des répondants aux questionnaires, alors que moins de 50% des répondants aux questionnaires apprécient comme satisfaisants les services de santé fournis dans les cabinets médicaux et les polycliniques.

– *L'équipement commercial* existant offre aux bucarestois un haut degré de satisfaction, de sorte que 50-80% du total des répondants se sont déclare satisfaits et très satisfaits en ce qui concerne le nombre élevé de magasins alimentaires et non alimentaires, supermarchés et marches commerciaux.

– Le niveau d'équipement des zones résidentielles a *services financières - bancaires, de poste, télégraphe et téléphonie publique, ainsi qu'a services culturels* est appréciée comme satisfaisant et très satisfaisant par 55 et 75% des interviewees.

5. Objectifs Stratégiques et Obiectifs Urbanistiques de la Métropole de Bucarest

Les objectifs stratégiques proposes, qui dépassent le niveau actuel du Municipie, comportent, *compte tenu du statut de la Capitale, des objectifs stratégiques et des propositions concernant la Région/Zone Métropolitaine et l'Agglomération Urbaine*, devraient être envisages comme une référence nécessaire dans les stratégies, politiques, programmes et plans de développement territorial au niveau métropolitain et au niveau de l'Agglomération Urbaine de Bucarest (Tableau 1).

Tableau 1 - Evolution du Municipie de Bucarest - selon les prévisions du Plan Urbanistique General

	Bucarest 2000	Bucarest 2025
Caractéristique	<i>Métropole régionale</i> periphérique a influence internationale limitée	<i>Métropole a influence régional - européenne</i> et a rôle de relais inter-régional et intercontinental
Profil Fonctionnel	<i>Capitale - Municipie</i> a un petit nombre d'activités a un niveau métropolitain et a	<i>Capitale - Agglomération Urbaine</i> ayant une structure d'activités diversifiées au niveau métropolitain et certaines

	Bucarest 2000	Bucarest 2025
	fonctions internationales peu développées	fonctions internationales spécialisées
Dimension et Dynamique	<p><i>Municipe de Bucarest (1998)</i> - 2009000 habitants - 866000 emplois dont 794000 pour la population de la Capitale et 72000 pour celle des communes de l'Agglomération Urbaine de Bucarest</p> <p>Villes qui peuvent devenir des composantes de l'Agglomération Urbaine de Bucarest, exclusivement le Municipe - 298000 habitants</p> <p><i>Total</i> dans le territoire propose a être inclus dans la future Agglomération Urbaine de Bucarest: 2307000 habitants, 1729 km carres</p>	<p><i>Municipe de Bucarest (2025)</i> - 2.165.000 habitants (+ 7,8%) - 1.000.000 emplois (+15,1%) dont 915.000 pour la population de la Capitale (+ 15,2%) et 85.000 emplois pour celle des communes de l'Agglomération Urbaine de Bucarest A.U.B (+ 18,0%)</p> <p>le reste de trois villes et trente six communes composantes de l'Agglomération Urbaine de Bucarest, exclusivement le Municipe - 335 000 habitants (+ 21,4%)</p> <p><i>Total</i> dans l'Agglomération Urbaine de Bucarest (Municipe + 3 villes + 36 communes): 2500000 habitants (+ 8,4%), 1.729 km carres</p>
Territoire Intra – Muros / Territoire Administratif du Municipe	19 800 ha./ 228 km carres	21 600 ha. (+ 9%) / 228 km carres
Territoire de L'Agglomération Urbaine	<i>Territoire du Municipe de Bucarest + 3 villes + 36 communes proposées a former la future Agglomération Urbaine de Bucarest = 1.729 km²</i>	<i>Territoire de l'Agglomération Urbaine de Bucarest = 1.729 km²</i>
Territoire de la Région Métropolitaine	Région de développement no. 8 Bucarest, Ilfov – 1.821 km ²	<p>Il faut reconsidérer „la Région Métropolitaine ” Bucarest – Ilfov, ce qui suppose d'adopter l'une des alternatives suivantes:</p> <p>a) soit, créer une zone métropolitaine réalise par coopération interrégionale entre la région no. 8 Bucarest - Ilfov et la Région no. 3 Muntenia – système qui introduit un pallier supplémentaire dans la structure de l'organisation territoriale, engendrant des coûts supplémentaires, la persistance de certains manques de fonctionnalités et des difficultés dans le processus de prises des décisions</p> <p>b) soit, reconfigurer les Régions no. 8 București – Ilfov et no 3 Muntenia, compte tenu des paramètres dans lesquels a eu lieu la régionalisation dans les pays de l'Union Européenne, pour situer celles-ci a un niveau de compétitivité avantageux</p>

Le Plan Urbanistique General vise „*affirmer le Municipie de Bucarest en tant qu'une métropole européenne ayant un rôle spécifique régional, continental et intercontinental*”.

Afin d'atteindre l'objectif majeur vise on a établi *cinq objectifs stratégiques généraux* (communs pour tous les domaines dans la sphère de responsabilité de l'administration publique) et certains objectifs décrits en ce qui suit.

5.1. Accentuer l'Identité du Municipie de Bucarest en Concordance avec son Aspiration de Devenir une Métropole Européenne

a) *Développer le rôle de Bucarest de relais intercontinental, interrégional européen et de principal centre culturel et d'affaires sud-est européen, par le biais de la diversification des fonctions métropolitaines et de l'attraction de fonctions internationales et régional – européennes spécialisées:*

– *Réserver une localisation attractive et immédiatement accessible pour les sièges de différents organismes internationaux et régionaux - européens, sièges centraux et filiales d'importantes compagnies bancaires et d'assurances, ainsi que des sièges centraux et filiales de compagnies multinationales, par le développement de la zone centrale, la consolidation sélective du centre d'affaires traditionnel et la création de noyaux centraux d'affaires, le développement d'un système de pôles urbains pour les services et de pôles de loisir et d'agrément, etc.*

– *Mettre en valeur la position géographique de la Capitale par rapport aux grands corridors transcontinentaux (le corridor du Danube et les corridors de transports routiers et ferroviaires no. 4 et no. 9) en:*

- *créant des pôles extérieurs de développement;*

- *assurant des connexions intermodales entre le transport public a grande distance et le transport local, y compris le transport sur la voie ferrée de ceinture, en envisageant la possibilité d'un transport public entre Bucarest et les aéroports;*

- *continuant les travaux aux canaux et ports sur les rivières Arges et Dambovita, en tant que support de l'introduction efficace de Bucarest dans le réseau des capitales danubiennes et en tant que base des pôles extérieurs stratégiques; celui sur le fleuve Arges bénéficiera également de la présence du nouveau aéroport.*

b) *Développer Bucarest en tant que principal centre culturel, de recherche et d'enseignement supérieur, bénéficiant de structures permanentes de contact interculturel Occident – Orient, en:*

– *adoptant des nouvelles formes d'intégration de l'enseignement supérieur a la recherche - développement par la création d'un parc scientifique spécialisée en informatique qui réunisse l'enseignement supérieur et la recherche-développement ;*

– *étendant les espaces pour l'enseignement supérieur, postuniversitaire et formation*, par la création de campus et de facilités pour les étudiants, les professeurs et les chercheurs de la Roumanie et de l'étranger; réhabilitation, en tant que parc d'activités, du Centre de Physique Atomique de Magurele;

– *élargissant les espaces pour des activités internationales du domaine des échanges culturelles par la création de „l'axe culturelle”, au long du boulevard Kiseleff, Calea Victoriei et le prolongement de celle-ci jusqu'au Parc Libertatii, avec des localisations préférentielles pour divers organismes internationaux, centres de représentation et différentes fondations culturelles ou fondations spécialisées en relations interculturelles Occident – Orient;*

– *créant un centre international (ecumenique) et, a la fois, centre du réseau national d'archives d'ancien livre religieux, pour recherche, édition et informatisation, restauration, études avancées, réunions et expositions sur le territoire du Monastère Vacaresti ;*

– *réalisent le Centre National pour la Culture Ecrite; finaliser la Bibliothèque Nationale, étendre la gamme de fonctions de celle-ci et créer des aménagements complémentaires; aménagement, autour de la Bibliothèque Nationale, d'un jardin public et de facilités culturelles et de loisir et agrément du type culturel (médiathèque, expositions, bouquinistes etc.)*

c) *Atteindre l'objectif de l'affirmation de Bucarest sur le plan des manifestations internationales a caractere politique, economique, culturel et sportif:*

– *Multiplier et diversifier les types d'offres pour espaces de musees, expositions, réunions internationales et nationales et compétitions sportives en: créant des espaces pour musées dans les zones les plus représentatives de la Capitale (Calea Victoriei, Parcul Libertatii, Vacaresti) et dans des constructions industrielles ayant une valeur de patrimoine (Filaret - Gare, Panduri – l'ancienne douane etc.); prévoyant la possibilité de développer des bases pour le sport de performance et d'agrément dans la zone des lacs Colentinei, Morii et Mihailesti, sur la rive de Dambovita et autour du système des lacs riverains propose a être refait.*

d) *Favoriser le développement de domaines d' "excellence" dans la sphère de la production et des services, tout en:*

– *développant des parcs technologiques dans le Municipie (Vacaresti, Baneasa et Sud – Berceni) et dans les communes limitrophes (Chiajna, Otopeni et Popesti – Leordeni);*

– *encourageant le developpement, au sein des actuelles plateformes industrielles, de profils d'excellence.*

e) *Réhabiliter l'ambiance et la qualité de l'image générale de la Capitale*

– *Améliorer l'image perceptible à partir de voies d'accès dans le municipale et des terminaux de celles-ci – gares, autogares, aéroports, en refaisant les aménagements tout au long des couloirs radiaux des voies ferrées, entre la ligne de ceinture et les gares et en refaisant l'image percevable de la ligne de ceinture – voie ferrée et artère de trafic lourd.*

– *Réhabiliter l'ambiance et l'image du périmètre central, en: développant les fonctions métropolitaines, supra municipales et municipales appropriées à la zone centrale et étendant les fonctions mixtes de premier rang au long des artères majeures de transport public; identifiant et remplaçant ou démolissant les bâtiments parasites dans les zones publiques (éventaires), ainsi que les bâtiments insalubres ou improprement employés, provisoirement, pour diverses activités incompatibles à la fonctionnalité de la zone centrale.*

– *Réhabiliter l'image des zones protégées tout en conservant, revitalisant et mettant en valeur la zone du centre ancien.*

– *Réhabiliter l'image des institutions publiques, bâtiments à fonctions mixtes et bâtiments commerciaux.*

– *Améliorer l'image des enclaves principalement résidentielles de la zone centrale en démolissant les bâtiments insalubres et parasites, improprement transformés en habitations.*

– *Réhabiliter l'image des espaces verts publics et privés; protéger les jardins privés à valeur historique et paysagistique (le jardin de la Maison des Universitaires („Casei Universitarilor,)); étendre les plantations sur les rues; réaliser des jardins publics dans le cadre des opérations dans la zone “Bucarest 2000”.*

– *Améliorer le mobilier urbain et l'affichage en refaisant et complétant le mobilier urbain de la zone centrale à un niveau qualitativement supérieur, tenant compte de la nécessité de constituer des espaces piétons d'attente et repos; interdiction de détériorer l'architecture des façades par des interventions d'aménagements parasites ad-hoc ou par affichages non - réglementaires; réalisation fondée sur des projets et entretien contrôlé de l'affichage et de l'éclairage nocturne (à l'exception de l'éclairage strictement fonctionnel) des espaces publics représentatifs.*

f) *Étendre les espaces attractifs pour le tourisme et le loisir de type urbain et le développement des services spécifiques*

– *Réhabiliter les éléments naturels – les lacs et les corniches de Colentina, les cours d'eau, la corniche de sud de Dambovita, les ex-pépinières, en assurant une zone de protection des lacs de Colentina; créer des pôles de loisir tout au long des corniches de Colentina (les lacs Morii, Grivița, Floreasca, Dobroiești et Pantelimon); reconfigurer le lac Vacaresti et créer de nouveaux lacs en aval, sur l'ancien cours de Dambovita; équilibrer la fonction extra urbaine de loisir en refaisant le cours dégradé de la rivière Ciorogarla, aménagement paysagistique du Lac Mihailesti et du cours de l'Arges, entre le*

lac mentionne antérieurement et le port et en refaisant les lacs et la zone d'agrément sur la rive du Danube.

– *Multiplier les espaces et les traces exclusivement piétons, créer des espaces et des rues destinés seulement aux piétons* et aménagement de ceux-ci avec du mobilier urbain, plantations et éléments d'art plastique, à un niveau qualitativement représentatif pour la Capitale.

5.2. Soutenir la Vitalité et l'Attractivité du Municipale de Bucarest, Compte Tenu de son Rôle de Capitale de la Roumanie

a) *Développer les fonctions représentatives et celles d'autorité nationale et supra municipale en:*

– *Consolidant les sites représentatifs pour l'image de la Capitale* par le biais de la réservation des localisations disponibles pour des futures fonctions publiques: Piața Victoriei, Piața Revoluției, Piața Unirii, Dealul Arsenalului, les zones Vacaresti, Cotroceni, "București 2000", Dealul Mitropoliei, Dealul Radu Vodă, Piața Presei Libere;

– *Assurant les standards usuels de sécurité* du fonctionnement des institutions publiques;

– *Assurant les conditions pour constituer le milieu environnant* des institutions publiques.

b) *Favoriser la restructuration sectorielle et la stimulation prioritaire du développement des activités économiques à valeur ajoutée élevée et des activités à rôle "tractant" pour l'économie nationale:*

– *Développement du secteur tertiaire autonome et du secteur de services destinés aux entreprises composantes de groupes fonctionnels* (noyaux commerciaux et d'affaires, pôles urbains), auxquels s'ajoutent les services professionnels, commerciaux, hôteliers, ceux prestés dans les restaurants, les services pour l'agrément, d'autres services, les services fournis dans les espaces piétons, jardins publics et parcs.

– *Actions de modernisation, diversification et reconversion fonctionnelle*, au sein des plateformes industrielles.

– *Affirmation de la diversité des initiatives privées* en constituant les zones mixtes, au long des principales artères et dans les centres de quartier.

– *Diversification de l'offre de tourisme* et extension des zones attractives pour les initiatives de prestations de services touristiques.

c) *Attirer sélectivement les migrants jeunes à haute qualification en:*

– *Assurant les disponibilités d'emplois, logements et services*

5.3. Développer la Capitale en tant qu'une agglomération urbaine ayant un rôle actif et stimulant au niveau régional et métropolitain par

a) *Equilibrage et stimulation de l'emploi des ressources et du potentiel de développement de la zone métropolitaine de Bucarest, selon les études du Centre de Projets Urbains de la Mairie Générale du Municipie de Bucarest, en:*

- *Développant, d'une manière concentrée, les localités et limitant les extensions par bandes étroites au long des routes nationales et districtuelles;*
- *Corrélant les programmes de développement de l'infrastructure technique majeure, y compris la continuation des travaux hydrotechniques sur les rivières Arges et Dambovita;*
- *Résolvant, en système régional, le problème du recyclage et du dépôt des déchets;*
- *Refaisant les lacs et développant la zone d'agrément sur la rive du Danube;*
- *Reconstituant et protégeant la ceinture verte, réduisant la pollution, refaisant le paysage dégradé et étendant les zones couvertes de forêts.*

5.4. Améliorer la qualité de la vie des habitants

a) *Envisager des opportunités diversifiées pour créer des emplois et bâtir des logements*

b) *Assurer l'infrastructure des services sociaux et l'infrastructure technique au niveau des capitales européennes, dans des conditions d'assurance de la qualité de l'environnement, de l'intégration sociale et de la sécurité par le biais de:*

- *Assurance de la sécurité sociale et individuelle (accès à l'enseignement, formation et réorientation professionnelle, logements, services publics et services de protection sociale);*
- *Réduction de la ségrégation sociale des quartiers par la réhabilitation de ceux en plein processus de détérioration, réduction de la surdensité et la reconstruction des quartiers insalubres;*
- *Application des standards internationaux concernant la facilitation de l'accès des personnes à handicap moteur dans les espaces publics;*
- *Optimisation du niveau de l'état de santé et de la durée moyenne de vie des habitants: identifier, déclarer et créer des programmes d'éradication des logements insalubres; assurer des services sociaux et sanitaires essentiels; assurer, à toutes les écoles, les superficies de terrain nécessaires pour les jeux et le sport en plein air, ainsi que des salles de gymnastique; généraliser l'accès à l'alimentation avec de l'eau potable en système centralisé et à la canalisation; inclure tous les habitants et opérateurs économiques dans le système de collecte des déchets et introduire, à titre d'expérimentation, le triage préalable et le recyclage des déchets; réduire le bruit en évitant que des activités engendrant du bruit et le transit des véhicules se déroulent dans les zones exclusivement résidentielles;*

– *Amélioration du comportement démographique des habitants*: assurer en 2025 l'indice de confort d'une personne par chambre et d'une superficie minimale de 15 mètres carrés habitables par personne; assurer un stock supplémentaire de logements pour les nécessités des familles de jeunes et pour attirer des migrants nouveaux;

– *Assurance des conditions pour faire assurer et entretenir le logement au niveau des revenus et du style de vie*: diversifier les habitations par la hausse considérable du nombre des logements collectifs de petites dimensions et individuels; réhabiliter les habitations collectives de moyennes et grandes dimensions et consolider les logements présentant du risque en cas de tremblement de terre;

– *Augmentation de la superficie des espaces verts publics et de ceux écologiquement nécessaires* par l'amplification des espaces publics urbains et l'interdiction de diminuer les espaces verts publics;

– *Diversification des possibilités d'agrément dans le cadre urbain*, par: facilitation, dans la zone de l'ancien centre, du développement d'une zone d'agrément de type urbain à un standard élevé, création de nouveaux pôles d'agrément dans la zone des lacs de Colentina et de Dambovită, transformation, dans la zone centrale, de certaines rues commerciales en traces piétonnes et ouverture de passages commerciaux, création de nouveaux marchés piétonnes et de nouvelles rues à tous les pôles urbains proposés, création de traces pour les cyclistes sur les rives des lacs de Colentina, sur la corniche de Dambovită, entre les grands ensembles et les pôles urbains;

– *Diversification et hausse du degré d'accessibilité dans les zones extra urbaines d'agrément*, par: assurance d'un transport public pour les zones extérieures d'agrément;

– *Protection contre la pollution*: réduction, à la source, de la pollution de l'environnement, limitation de la localisation des habitations, équipements publics et aménagements d'agrément et de sport dans les zones polluées, respect des standards concernant les distances sanitaires;

– *Protection contre les risques naturels et technologiques*: introduction des nouveaux standards de protection contre les tremblements de terre en concordance avec le nouveau micro zonage du territoire de Bucarest, assurer le Lac Morii pour qu'il ne présente plus le risque d'inonder la Capitale, assurer le respect des limites de protection contre les risques technologiques.

5.5. Valorisation et protection du potentiel naturel et du potentiel architectural – urbanistique

a) Valorisation du potentiel naturel

– *Mise en valeur des lacs et cours d'eau*: réhabilitation et mise en valeur des lacs et affluents de Colentina;

- *Restauration des parcs, jardins et cimetières protégés conformément aux projets originaux* et protection des arbres valeureux;
- Création de nouveaux lacs dans la zone d'ouest et restauration du Lac Morii;
- Elimination, par tous les moyens, de la dégradation du paysage naturel et développement d'un véritable paysage naturel
- b) *Valorisation du potentiel construit*
 - Conservation et mise en valeur du centre historique et d'autres zones et monuments protégés, ainsi que des sites archéologiques de Bucarest
 - Réhabilitation et protection de la structure urbaine a diverses fonctions, ayant des caractéristiques illustratives pour les périodes antérieures a l'an 1947

6. Directions de l' Evolution Economico - Sociale

Il s'impose de trouver des réponses a une gamme étendue de problèmes actuels et futurs pour que le Municipie de Bucarest puisse parcourir la trajectoire qui le mène a passer du statut de *Capitale d'envergure européenne a celui de Capitale européenne d'envergure*, ayant les traits caractéristiques d'une métropole authentique du troisième millenium.

C'est bien de ce point de vue qu'on peut envisager, principalement, les directions suivantes :

a) *Réalisation de mutations profondes* dans l'état économique de la Capitale et de sa population, par une dynamique accentue du PIB, des revenus et de la consommation finale par habitant, de la structure occupationnelle de la population; l'intégration Euro Atlantique de la Roumanie, suivie par un processus de croissance économique durable et soutenable, constitue une prémisses majeure et un facteur important de réalisation de l'objectif d' atténuer sensiblement le décalage existant, de ce cote, entre la population de Bucarest et la population de certaines Capitales européennes d' envergure.

b) *Modernisation progressive du profil économique de Bucarest*, avec d'importants déplacements dans le positionnement du secteur tertiaire, des industries faisant appel a de nouvelles technologies, promotrices du progrès technique, inclusivement en matière informationnelle, création de parcs industriels et technologiques, y compris par l'intensification des relations de partenariat recherche – enseignement – entreprises.

c) *Une nouvelle structuration dans le domaine de l'équipement commercial et a services*, par la réalisation de nouveaux équilibres entre le commerce de grandes surfaces et le commerce de proximité, a divers degrés de spécialisation. Dissémination, plus intense, des types d'unîtes de loisir et agrément, pour divers segments de population.

d) *Passage a un standard européen de qualité des rues des zones extra centrales (pavage, réseau d'eau et canalisation, gas).*

e) *Revigorant de certains services traditionnels pour la population de Bucarest*: services de réparations, confectionnement sur commande, entretien du patrimoine immobilier.

f) *Développement des affaires et de l'esprit entrepreneurial*, encouragement de la population active à déployer des activités de type mi-temps.

g) *Amélioration de la qualité du fonds immobilier existant*, par des travaux de modernisation et d'esthétisation, en même temps que le processus de créer de nouvelles zones résidentielles plus accessibles aux segments de population à revenus moyens

h) *Approfondissement des facteurs de qualité de la vie, des relations interhumaines et du développement de la culture*, en tant qu'élément important de performance et de progrès, de support pour une nouvelle image du Municipale de Bucarest, visant sa reconnaissance, plus étendue, au niveau national et international. C'est dans ce cadre de référence qu'on peut bien envisager d'élaborer une Stratégie de l'image de Bucarest, ou il faut inclure des objectifs et des actions spécifiques de marketing.

i) Visant de décongestionner la zone centrale et de faire croître la fluence de circulation, on doit repenser *la trame des rues, en créant de nouvelles axes de circulation majeure, y compris un système annulaire de transport*, ayant des connexions vers les corridors européens de transport IV (Vienne - Budapest – Bucarest) et VII (Lvov – Bucarest – Giurgiu).

j) *Réalisation d'un système d'artères routières et de transport public avance* (passages dénivelés, moyens modernes de transport).

k) *Conception de projets et organisation d'actions pour moderniser l'environnement commercial, cote esthétique et fonctionnel*, par campagnes de promotion et concours spécifiques.

l) *Mise en valeur des édifices urbanistiques*, monuments, institutions d'enseignement et de culture et inclusion de ceux-ci dans les circuits touristiques.

m) *Réhabilitation du Centre historique et rénovation des anciens bâtiments*.

n) *Création d'un nouveau cadre urbanistique et architectural moderne*, comportant de hauts bâtiments et des aménagements publics complexes, y compris des aménagements souterrains.

o) *Organisation d'activités d'ampleur européenne, établissement d'un puissant centre commercial et d'affaires dans cette partie de l'Europe*.

p) *Développement du réseau de metro a plus de 11 km*, par lequel on pourrait couvrir 45% du total de la demande de transport en commun:

- magistrale 5 dans la direction est-ouest (approuvée) 8,1 km, 13 stations;
- magistrale 4 dans la direction nord-sud, 17,5 km, 8 stations;
- magistrale annulaire de 18,5 km, a 8 stations;

– magistrale P-ța Unirii-bd. Unirii-Decebal- bd.Basarabia, 13 km, 19 stations;

– magistrale Gara Obor-Timpuri Noi-Brâncoveanu, 9,2 km, 13 stations.

q) *Modernisation des voies de chemins ferres, intégration de celles-ci dans la structure des corridors paneuropéens – augmentation de la vitesse de circulation des metros jusqu'a 120-160 km/heure, assurant des connexions rapides vers les directions suivantes:*

– Baneasa – l' Aeroport Henri Coanda;

– Bucarest Nord - Bucarest Panduri – Bucarest Progresul;

– Bucarest Panduri – Domnești;

– Bucarest – Pipera;

r) *Développement de la circulation aérienne et de la capacité opérationnelle des aéroports a plus de 25%, y compris par la réalisation d'un aéroport sur un emplacement nouveau.*

s) *Finalisation des aménagements sur les rivières Arges et Dambovita:*

– raccorder Bucarest, après 20015, a la principale artère transeuropéenne de navigation Rhin-Main-Danube;

– développer le trafic sur le cours inférieur des deux rivières jusqu'au Danube, par les ports Bucarest - 1 Decembre 1918 et Bucarest-Glina;

– développer la capacité d'agrément et loisir dans la zone des lacs d'accumulation Mihailesti-Cornetu;

– créer de nouveaux emplois (aussi bien pendant la construction qu'au moment de l'exploitation).

6. Conclusions

On considère comme impérative l'assurance par mesures urbanistiques des *conditions d'atteinte par Bucarest, en 2025, du stade actuel de développement des capitales des pays membres de l'Union Européenne*, brûlant certaines étapes parcourues par celles-ci, évitant des expériences considérées dépassées et adaptant leurs exigences actuelles et de perspective, compte tenu du développement dans les conditions spécifiques de Bucarest.

Par ce que Bucarest a au moment actuel, par l'élimination, en grande mesure, des dysfonctions existantes et, surtout, par des progrès et des projets majeurs orientés vers les directions mentionnées en haut, et, évidemment, d'autres possibles, le *Municipe de Bucarest a la chance de devenir, approximativement en 2025, une Capitale européenne d'envergure, une véritable MÉTROPOLE, intégrée, sans complexes, dans le circuit des grandes capitales de l'Europe.*

La *conception d'un Programme intégrateur, multidisciplinaire*, ou soient directement impliqués tous les facteurs responsables et intéressés, y

compris afin d'identifier des ressources de financement du pays et de l'étranger, peut devenir décisive afin de transformer l'état de desiderat en un état de fait.

La pratique moderne des relations de partenariat ``public prive`` peut être la plus efficace afin de mettre en oeuvre les divers projets.

Reçue, le 21 Janvier, 2008

Chambre de Commerce et d'Industrie de Bucarest

BUCUREȘTI PREZENTĂ ȘI VIITOARE METROPOLĂ A ROMÂNIEI (II)

(Rezumat)

Prezentul articol este continuare a materialului apărut în numărul precedent al revistei Buletinul Institutului Politehnic din Iași și prezintă aspecte legate de condițiile pe care Bucureștiul trebuie să le îndeplinească pentru ca, la orizontul anului 2025, să dobândească statutul de metropolă europeană, cu rol specific regional, continental și intercontinental.

Economia municipiului București va fi orientată, prioritar, către activități de servicii, sferă care va concentra o mare parte din populația ocupată și în care se va realiza cca. 85% din totalul Produsului Intern Brut al Capitalei, la orizontul anului 2025.

Calitatea vieții, comensurată prin gradul de dezvoltare a activităților și serviciilor direct legate de asigurarea unui trai decent populației (exprimat prin indicatori economico-financiari), precum și prin aprecierile făcute de comunitate, va cunoaște creșteri semnificative.

Parcursul de către Municipiul București a traiectoriei de la o Capitală de anvergură europeană la o Capitală europeană de anvergură, cu trăsăturile unei autentice metropole a mileniului trei, impune:

a) Realizarea unor mutații profunde în starea economică a Capitalei și a populației sale;

b) Modernizarea treptată a profilului economic al Bucureștiului, cu deplasări importante în poziționarea sectorului servicii, a industriilor cu tehnologii noi;

c) O nouă structurare în domeniul echipării comerciale și cu servicii prin realizarea unor noi echilibre între comerțul de mari suprafețe și comerțul de proximitate, cu grade diferite de specializare;

d) Aducerea la un standard european de calitate a străzilor din zonele extracentrale (pavaj, rețea de apă și canal, gaze).

e) Revigorarea unor servicii tradiționale pentru populația Bucureștiului, de reparații, confecționare la comandă, de întreținere a patrimoniului locativ.

f) Aprofundarea factorilor de calitate a vieții, a relațiilor interumane și a dezvoltării culturii;

g) Regândirea tramei stradale, cu crearea unor noi axe de circulație majoră, inclusiv un sistem inelar de transport, în conexiuni spre coridoarele europene de transport IV (Viena – Budapesta – București) și VII (Liov – București – Giurgiu).

h) Crearea unui sistem de artere rutiere și transport public avansat (pasaje denivelate, mijloace moderne de transport).

-
- i) Reabilitarea Centrului istoric și renovarea clădirilor vechi.
 - j) Organizarea unor activități de amploare europeană, constituirea unui puternic centru comercial și de afaceri în această parte a Europei.
 - k) Finalizarea amenajărilor pe râurile Argeș și Dâmbovița: racordarea Bucureștiului, după anul 2015, la principala arteră transeuropeană de navigație Rin-Main-Dunăre;